

Experiencias en la interpretación del tango

Matías Iván Olivera

matute93_lp@hotmail.com

Facultad de Bellas Artes (UNLP)

La experiencia de la que voy a hablar, ocurrió en el ámbito académico de la facultad, en condición de adscripto, en clase de la cátedra de Tango de la F.B.A. (UNLP). El contenido a abordar era Tango Canción y los alumnos tenían que trabajar dicha temática a partir de la producción de un arreglo musical en grupos. Particularmente, mi función allí consistió en ayudar a los alumnos cantantes, orientándolos en cuanto a lo que significa interpretar un Tango. Cada grupo escogió un tango diferente, entre las posibilidades que ofrecieron los docentes, para realizar su arreglo musical, (había cinco posibilidades de tangos para elegir), aunque la cantidad de grupos que se armaron fue mayor a la cantidad de opciones que había en el repertorio para seleccionar, de modo que, un par de estos repitieron la elección de sus tangos. Casualmente, esos dos grupos que coincidieron en la elección de su tango para trabajar sus arreglos, fueron a los que les tocó trabajar conmigo. Ambos conjuntos eligieron el tango “*Che, Bandoneón*” de Aníbal Troilo y Homero Manzi. La instancia de preparación y desarrollo de los arreglos de cada grupo se llevó a cabo en el marco de cuatro clases prácticas. A lo largo de dichas instancias fui segmentando el trabajo con los cantantes, a modo de trabajar de manera más organizada y

ordenada con cada uno de ellos, por medio de diferentes pasos y ejercitaciones:

Enfoque 1

Aprendizaje de la melodía original del tango de manera rítmica: el primer de estos pasos fue, el aprendizaje de la melodía del tango a interpretar por cada uno de los cantantes de cada grupo.

"Che, Bandoneón" (Anibal Troilo - Homero Manzi).

Melodía original del comienzo de la voz cantada en "Che, Bandoneón":

El dueño de tu son, Che, bandoneón,
sea - piada del dolor de los de más,

Figura 1.

Lo primordial aquí, era que cada uno de ellos supiera, en primer lugar, la melodía original del tango "Che bandoneón" antes de llevar a cabo cualquier manera o táctica para interpretarlo; por esta razón, creí necesario y como primer acercamiento al tango, que cada uno supiera cantar las notas musicales y las figuras rítmicas correctas de la melodía del tango en cuestión. Este primer enfoque de trabajo (si llevamos el ejemplo a cómo debería estudiarse o prepararse una obra musical) es la realizada por todo tipo de instrumentista que estudia incansablemente su partitura de una manera más bien rítmica y concentrándose en las alturas, antes de tomar decisiones en cuanto a las dinámicas y cuestiones que hacen a la interpretación de dicho material de música escrita. Esta metodología de trabajo destinó las dos primeras clases prácticas con cada uno de los cantantes.

Enfoque 2

Una vez que cada uno de los cantantes tuvo solucionados la lectura y el aprendizaje de la partitura de la pieza a cantar y posteriormente interpretar, avancé hacia el segundo paso o enfoque de trabajo, consistente en la lectura hablada de la letra del tango que debían cantar, en búsqueda de interpretaciones propias:

*¹ “Bandoneón,
hoy es noche de fandango,
y puedo confesarte la verdad,
copa a copa, pena a pena, tango a tango,
embalado en la locura
del alcohol y la amargura ...”*

Este enfoque, consistió en que cada cantante recitara de manera original y expresiva la letra de “*Che, Bandoneón*”, centrando la atención en las palabras clave de cada verso y sus significados y/o connotaciones en función de la trama, en el contexto histórico-social que narra el texto de la melodía cantada y en el año en que fue compuesto el mismo. En este segundo modo de acceso al tango, las experiencias de cada cantante en relación al texto de la obra a interpretar fueron muy distintas, ya que, cada uno de ellos fraseó e interpretó los distintos versos de la letra del tango de manera original y personal; por lo que comencé a observar diversos perfiles de interpretación y toma de decisiones a la hora de interpretar una obra musical. Los modos de acercamiento al tango, por esta vía, fueron muy dispares, en materia de que algunos de los cantantes no tenían conocimiento previo sobre Tango de modo que tuvieron mayores dificultades para tomar decisiones interpretativas cuando les tocó leer el texto de la melodía cantada, en lo contrario, otros de los cantantes resolvieron con mayor criterio personal las decisiones interpretativas en su recitación del texto cantado. Este paso ocupó alrededor de una clase y media.

Enfoque 3

El tercer y último paso, se llevó a cabo durante los dos últimos encuentros de clases prácticas con los distintos cantantes, y ya contando con la partitura de la melodía cantada del tango aprendida de parte de los mismos y con la adquisición de, podríamos llamarle, un perfil interpretativo de parte de cada uno de estos, logrado mediante la toma de decisiones en la expresión a la hora de recitar la letra de la melodía cantada. Es importante aclarar que este enfoque de carácter global, no hubiese sido posible realizarlo o hubiese resultado dificultoso en los cantantes,



sin la ejercitación y resolución de los dos enfoques anteriores. Aquí propuse que cada uno de los cantantes realizara una interpretación a nivel global del tango en cuestión, a modo de lograr un ²*fraseo* global y acabado del tango trabajado. El tercer enfoque dio como resultado diversos modos de interpretación entre los cantantes, tanto varones como mujeres, ya que, cada uno logró hacerse del Tango, y a través de criterios musicales, tomas de decisiones en cuanto a lo interpretativo, muy variadas entre sí que dieron como resultado diversas interpretaciones de “Che, bandoneón”. Todos ellos venían de experiencias muy distintas con el tango, y fue sorpresivo, el cambio, a nivel positivo, transcurrido desde el aprendizaje de la melodía en partitura hasta la interpretación global en aquellos que no practicaban o escuchaban tango previo a la realización de estas clases prácticas. Como análisis final, luego de transitar por estas tres etapas, los cantantes lograron autonomía en cuanto a la toma de decisiones a la hora de interpretar con sus voces un tango. Es particularidad de este relato, analizar o dar cuenta de cómo influye la labor actoral, no sólo musical, cuando interpretamos un Tango. Ya que, considero que no es igual a interpretar cualquier canción que nos guste. Es por ello que en su modo de cantar tiene elementos musicales de la ópera italiana (como el recitativo) y la utilización de los ³*portamentos* y ⁴*vibrattos*. Es cierto, que en primer lugar hay que aprender la correcta línea del *aria* o parte de la ópera a cantarse, con su correcto uso de la técnica vocal, pero luego llega la parte de tomar decisiones y ser criterioso en la labor actoral de ese número a interpretar. Y esto último también ocurre en la preparación de la interpretación de un tango. Si los cantantes con los que trabajé hubieran, solamente presentado en su finalidad, la melodía original del tango sin modificaciones interpretativas, no hubieran cantado Tango, simplemente hubieran reproducido música.

Notas

1. Versos del comienzo del estribillo o (parte B) del tango “Che, Bandoneón”
2. Comúnmente en el Tango, se habla de *fraseo* cuando se hace referencia a la utilización expresiva del *tempo rubatto*; este último se define como, la manipulación de las figuras rítmicas y de las duraciones de las notas de una melodía o línea melódica de parte del interprete, a modo de recurso expresivo e interpretativo. El *tempo rubatto* comenzó a utilizarse en el Romanticismo en Música por medio del pianista y compositor Frederick Chopin.
3. Se llama *Portamento* al deslizamiento entre notas o sonidos musicales
4. Se llama *Vibratto* a la utilización de la voz apoyada y cubierta produciendo oscilaciones en la nota o sonido musical que se canta.